

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears'

美国孩子行为教育之父
全球畅销童书

第一时间的
启蒙书®

宠物真麻烦

TROUBLE WITH PETS

(美) 斯坦·博丹·简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译



YZLI0890112241

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

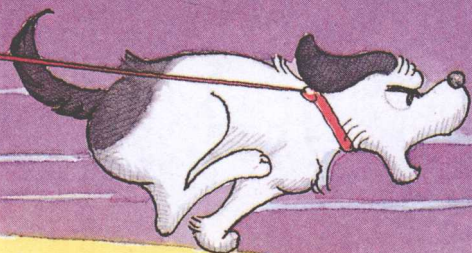
荣获“最佳低幼读物奖”

“冰心儿童图书奖”

入选“全行业优秀畅销品种”

CHISO 新疆青少年出版社

英汉对照



宠物真麻烦

TRUBLE WITH PETS

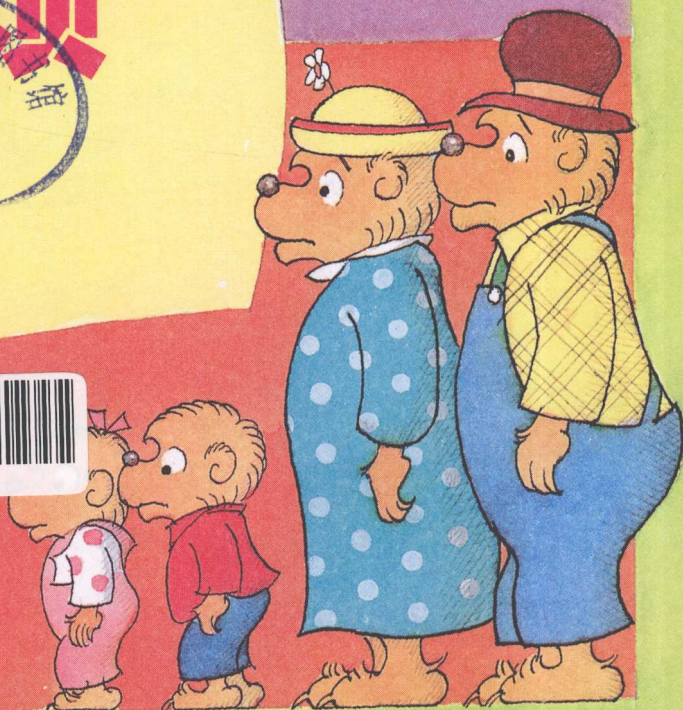
(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译



YZLI0890112241



图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第2辑:31—50: 英汉对照 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 编绘; 孙志芳等译. -- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5371-9412-9

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③孙… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234793 号

版权登记:图字 29-2008-10

THE BERENSTAIN BEARS' TROUBLE WITH PETS

by Stan Berenstain and Jan Berenstain

Copyright © 1990 by Berenstain, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2008

by Xinjiang Juvenile Publishing House

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books

ALL RIGHTS RESERVED

宠物真麻烦 (贝贝熊系列丛书第2辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译

出版人 徐江

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2008年9月第1版

字数 3千字

标准书号 ISBN 978-7-5371-9412-9

责任编辑 许国萍 刘悦铭

技术编辑 李建勋

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第9次印刷

印 数 110001-113000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

销售热线: 010-84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

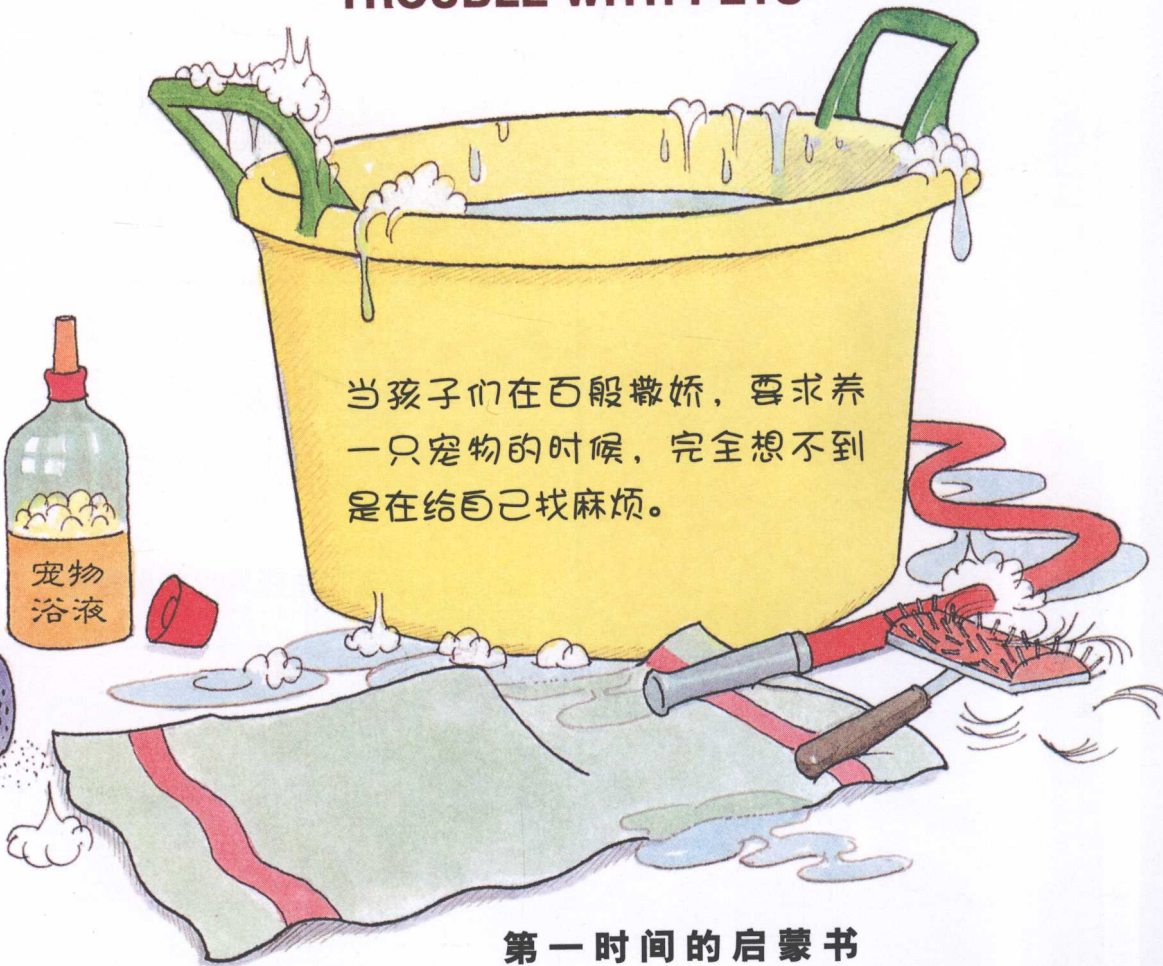
如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

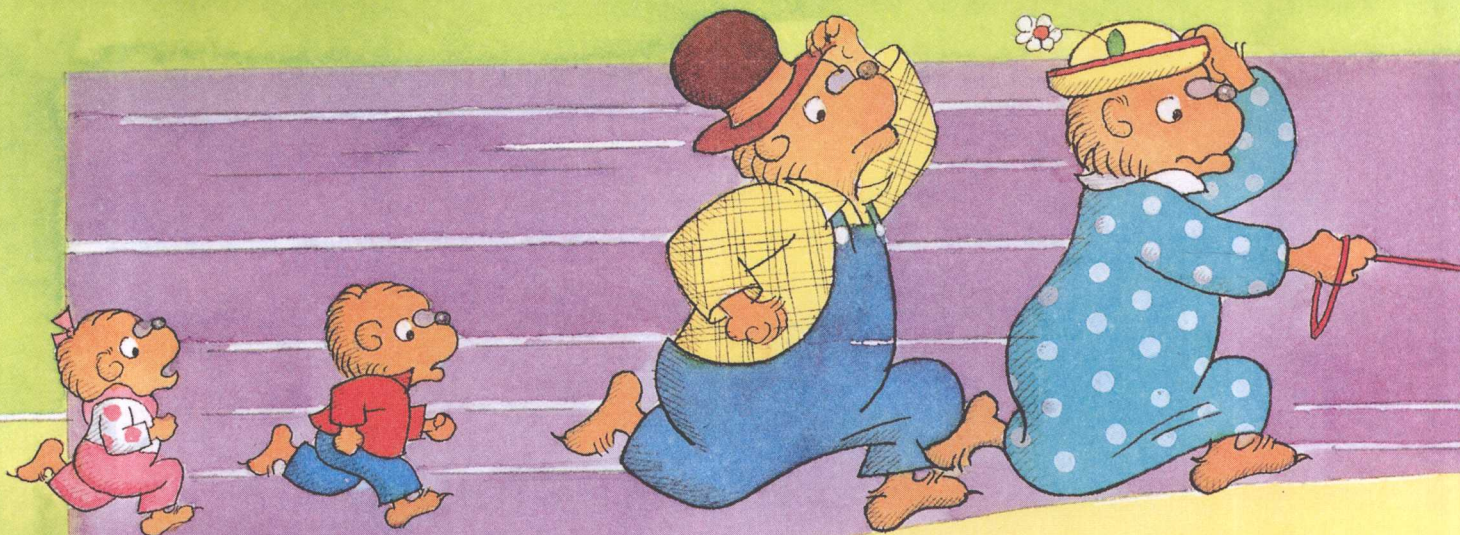
宠物真麻烦

TROUBLE WITH PETS



当孩子们在百般撒娇，要求养一只宠物的时候，完全想不到是在给自己找麻烦。

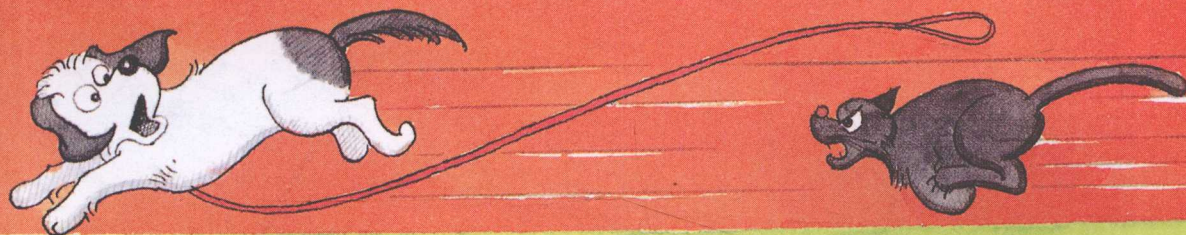
第一时间的启蒙书



贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears'

父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长

新疆青少年出版社



“再见了，小鸟，”小熊妹妹说，“飞吧，开心点。”她的手指上停着一只小麻雀，因为它有条腿受了伤，所以贝贝熊一家收养了它。熊爸爸还用牙签和绷带给它做了一副夹板。



小熊哥哥和小熊妹妹给它取名叫翠蒂，照顾了它一星期。现在它的腿好了，是时候取下夹板，放它回归大自然去了——那才是属于它的世界。

翠蒂先跳到一根树枝上，然后拍拍翅膀飞走了。

小熊妹妹还没来得及叫一声“翠蒂”，它就不见了。



“我会想念我们的小鸟的，”小熊妹妹伤心地说，“翠蒂是那么可爱的小宠物。”

“翠蒂不是宠物，亲爱的，”熊妈妈说，“至少，不是真正的宠物；它是一只受伤的小鸟，我们只是帮它养好伤，好让它返回森林去。”



“我们为什么不养一只真正的宠物呢，妈妈？”
小熊妹妹问。

“别的小朋友就有宠物，”小熊哥哥说，“我们为什么不能有呢？弗雷德表兄有条狗，丽兹有只猫，高个儿格里兹有条蛇。”

“哦，”当他们迈上台阶进屋的时候，熊妈妈说，“我想是该考虑考虑了。”



“啊？妈妈，”小熊哥哥说，“还考虑什么呀？”

“有很多的事要考虑，”熊妈妈说，“养宠物得有责任心。要给它喂食，要照顾它，给它洗澡——你觉得呢，爸爸？”

“我觉得养条狗挺好。”熊爸爸说。



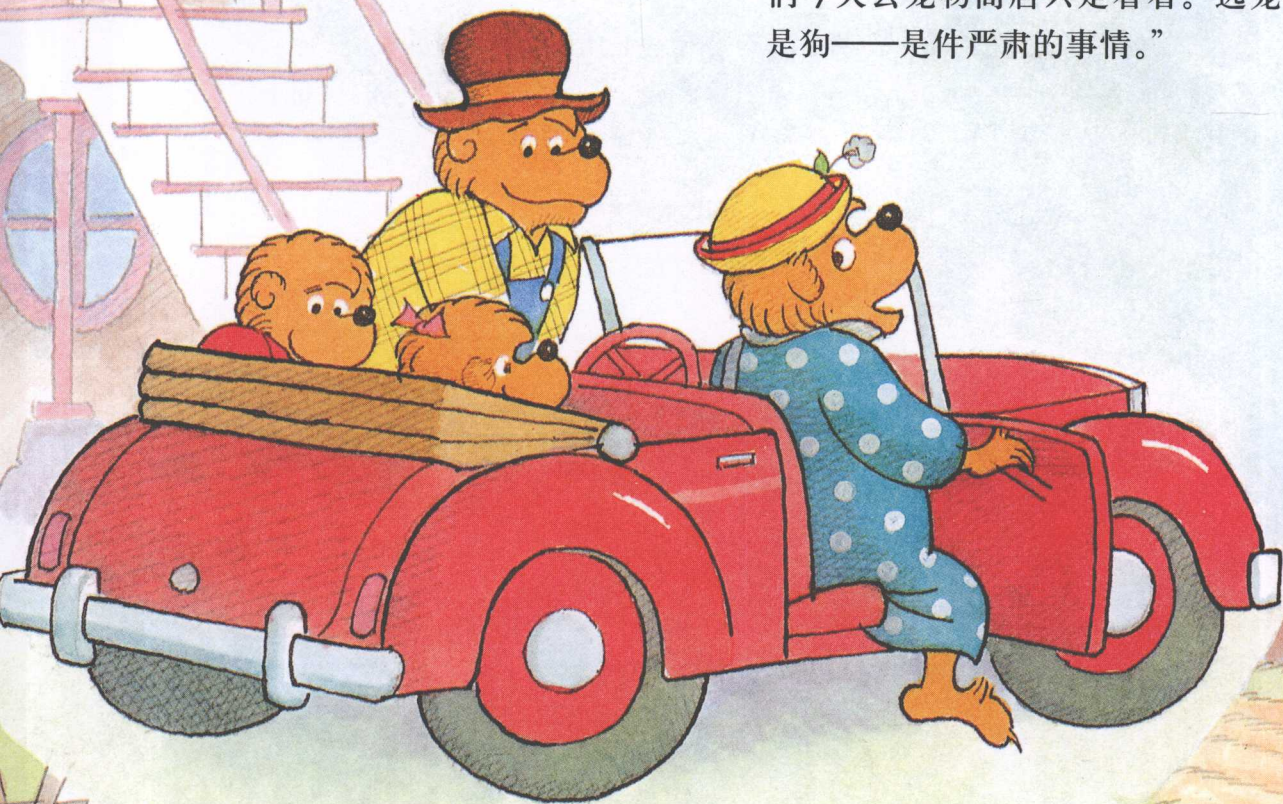
“但是养狗尤其麻烦，”熊妈妈反对说，“得去给它打针，得训练它，得带它散步——还有养狗的规定……”

“养条大狗，”熊爸爸说，“这么高的那种，能跑能接飞盘的。”

“我们会照顾它的，妈妈！”孩子们大叫着，“我们保证！我们保证！”



“要记住，”熊妈妈在大家排队上车时说，“我们今天去宠物商店只是看看。选宠物——特别是狗——是件严肃的事情。”

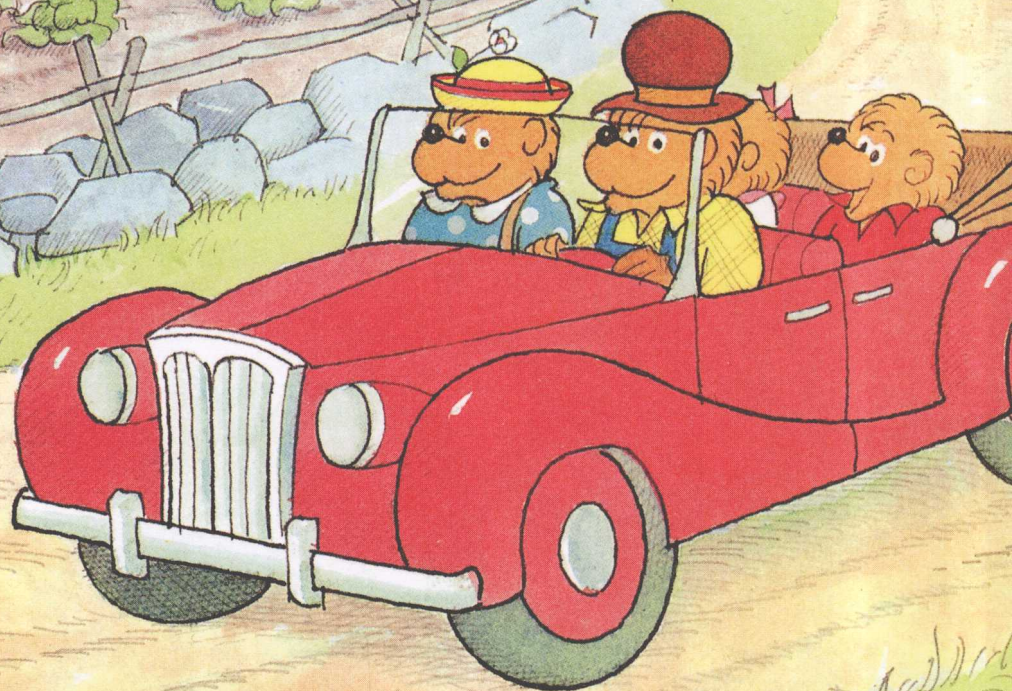


在他们路过农场主本先生家的时候，熊爸爸指着一块牌子说：“这里有狗。”

“有小狗出售——请找农场主本先生，”小熊哥哥大声读出了牌子上的字。“这个怎么样？本先生的狗，蓓丝，肯定生小狗了！”

“我们可以去看看它们吗，妈妈？”小熊妹妹大声叫道，“求你了，妈妈，求你了！”

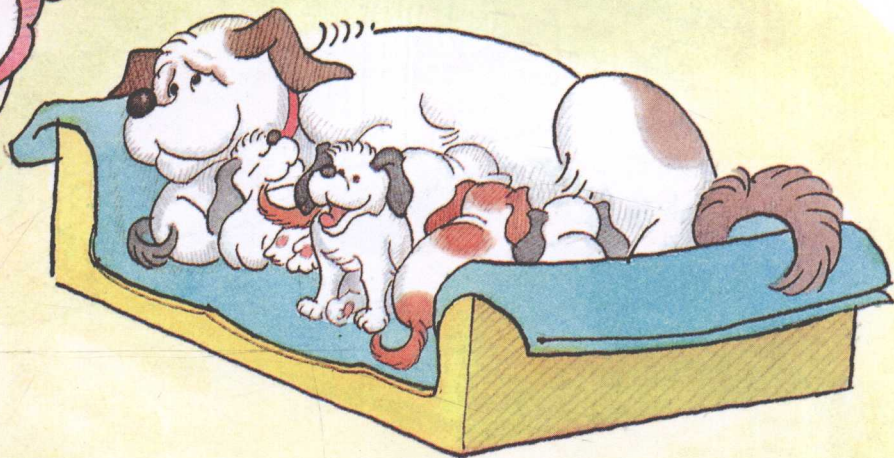
有小狗出售
——请找农场主本先生



没等熊妈妈回答，熊爸爸就说：“看一看没关系的。”说着就把车开进了农场主本先生家的车道。



农场主本先生的狗——蓓丝，的确生小狗了——这是他们见过的最可爱的、圆滚滚的五只小绒球。

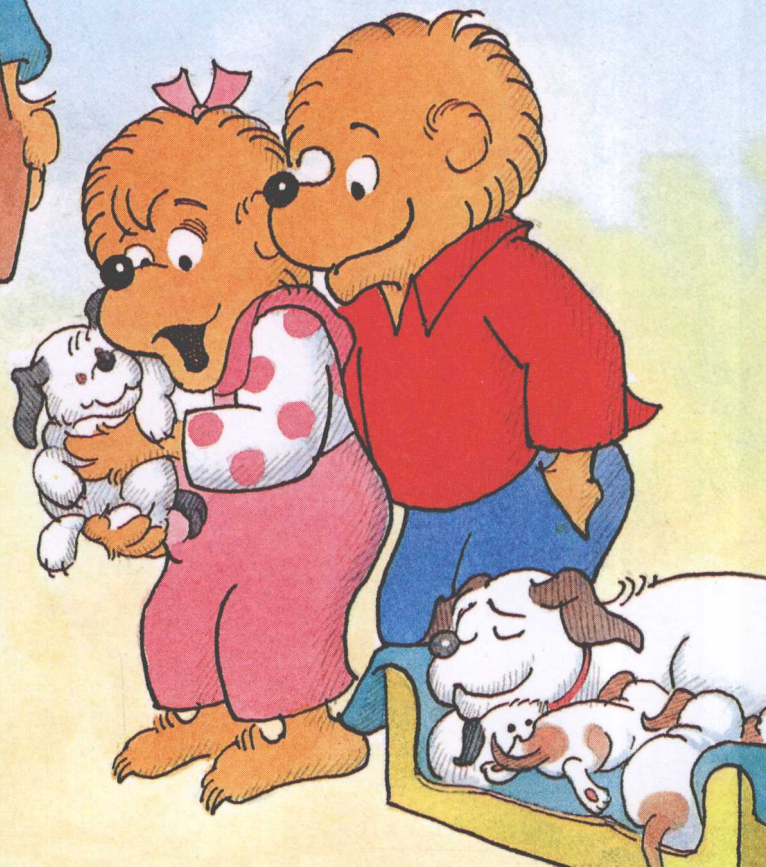




农场主本先生抱起一条小狗，放在了小熊妹妹的怀里。

“多么漂亮的棕眼睛呀！我们可以要这只吗，妈妈？可以吗？可以吗？求你了！”

“很多小狗都是棕眼睛，”农场主本先生说，“但我的确认为它是这一窝里最好的。如果你喜欢，它就是你的了——就当是蓓丝和我送给你们的礼物。”





“天啊，”熊妈妈说，“你真是太慷慨了，本先生，我都不知道该说什么好了。”

“‘好的！’说‘好的！’”孩子们喊道，高兴得欢蹦乱跳。

“确实是个可爱的小家伙，”熊妈妈说，“好吧，那——好的。”

孩子们高兴极了。“谢谢您！谢谢您，本先生！”他们叫道。稍稍安静下来以后，小熊哥哥说：“嗯，我们的小狗该取个名字——国王怎么样？或者王子？或者公爵？”

本先生在这个问题是专家，他掀起小狗的尾巴看了看，说：“但问题是，小熊哥哥，它是个女孩。”

